ESTADO DEL ARTE

1. ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA EN CONTEXTOS FORMALES. *Revista de Educación*, núm. 316 (1998), pp. 257-269

RAFAEL GARCÍA-ROS
FRANCISCO PÉREZ-GONZÁLEZ
TOMÁS MARTÍNEZ
VICENTE ALFONSO

INTRODUCCIÓN

La enseñanza de segundas lenguas constituye uno de los temas que mayor énfasis ha recibido en las reformas educativas de la mayoría de países durante la pasada década (García y Murillo, 1996). En nuestro país, la Ley de Ordenación General del Sistema Educativo (1990) reformó por entero la estructura del sistema educativo en todos los niveles no universitarios apostando claramente, entre otras muchas cuestiones, por la potenciación del aprendizaje de Segundas Lenguas en los centros escolares. Hecho que se evidencia, por ejemplo, en el intervalo de edad sobre su instrucción, concretado en la anticipación de la edad de inicio de su aprendizaje — los ocho años de edad— y en cuanto al número de horas de dedicación semanal — cuatro—. Evidentemente, son numerosas las razones sociales, políticas y económicas que subyacen en la potenciación del aprendizaje de segundas lenguas y, sobre todo, del inglés como vehículo de Comunicación entre sujetos, instituciones y países de culturas diferentes. Razones que justifican el surgimiento de una necesidad permanente de optimizar los enfoques teóricos y aplicados sobre su enseñanza y de investigar acerca de los procesos relacionados con el aprendizaje efectivo del inglés. Desde esta perspectiva, numerosos investigadores que han centrado su interés en el ámbito de las estrategias de aprendizaje han venido destacando su importancia como un factor primordial en el aprendizaje efectivo en los distintos dominios curriculares, planteando la necesidad de su enseñanza en los contextos formales como un objetivo educativo prioritario y señalando su íntima vinculación con la metacognición y el aprendizaje autorregulado. Trabajos clásicos en este ámbito (p.c., O'Neil, 1978; Dansereau, 1979) ya incidían en estas cuestiones, destacando que las estrategias de aprendizaje constituyen una condición estrechamente vinculada a la consecución de un aprendizaje efectivo «junto a otros factores básicos como la instrucción de alta calidad y la motivación a los estudiantes» (Gulick, 1979). En cualquier caso, y pese a las lógicas divergencias entre los grupos de investigadores (en función de la perspectiva teórica de referencia, de los objetivos de investigación o de la nomenclatura específica que se utiliza), la mayoría de ellos coincidiría al destacar que las estrategias:

- Son procedimientos que facilitan el procesamiento de la información y el aprendizaje;
- están encargadas de seleccionar, organizar y regular los procesos cognitivos y metacognitivos con el fin de enfrentarse a situaciones de aprendizaje globales y/o específicas;
- se encuentran bajo control del aprendiz y, generalmente, deliberadas, planificadas y conscientemente empleadas;
- constituyen secuencias de actividades más que hechos aislados, de forma que el sujeto precisa conocer tanto los procesos componentes como la rutina necesaria para organizar esos procesos, y
- su aplicación es flexible, en el contexto de las características y variables que inciden en las situaciones de enseñanza-aprendizaje concretas. Esto significa que conocer cuándo utilizar una estrategia es tan importante como conocer cómo utilizarla.

2. LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN LA TITULACIÓN DE FILOLOGÍA INGLESA: EL USO DE CANCIONES DE MÚSICA POPULAR NO SEXISTAS COMO RECURSO DIDÁCTICO. María Teresa Silva Ros.

Secundando el actual paradigma de la Pragmática, partimos de la hipótesis de que el uso de canciones para el aprendizaje de una lengua extranjera ayuda a desarrollar no sólo los distintos niveles lingüísticos (suprasegmental, fonético-fonológico, gramatical y semántico), sino también aspectos psicolingüísticos como la reducción de la ansiedad en el proceso de aprendizaje y sociolingüísticos (variedades y registros). Por todo ello, consideramos que el uso de canciones de música popular no sexistas como recurso didáctico es fundamental en la titulación de Filología Inglesa, específicamente en el primer ciclo, ya que es en los dos primeros cursos donde se imparte Inglés Instrumental. No obstante, otra asignatura que se puede beneficiar del uso de canciones es la de Literatura Inglesa, conforme lo avalan diferentes estudios como el de McClean (1983). En el ámbito nacional, destacan el de Madrid y McLaren (1995: 238 y ss.), para quienes las canciones sirven de introducción al lenguaje literario; más recientemente, Eulalia Piñero Gil (Falces 2002) expone que enseñar literatura a través de la música hace que los estudiantes perciban, identifiquen y recuerden la obra de forma más afectiva e inmediata, además de hacer la clase más emocionante y pedagógica. La tesis doctoral de Tim Murphey, *Song and Music in Language Learning. An Analysis of Pop Song Lyrics and Music in Teaching English to Speakers of Other Languages* (1990), cuyo tema central es el uso de las canciones pop en la enseñanza del inglés como lengua extranjera para estudiantes suizos de entre once y diecinueve años de edad, parte de varias hipótesis:

- 1) Las canciones pop poseen un lenguaje relativamente sencillo, repetitivo y en consecuencia más fácil de aprender.
- 2) Las canciones pop poseen rasgos afectivos que involucran al oyente.
- 3) El vocabulario empleado es similar al de las conversaciones.

Nosotros validaremos estas hipótesis, desde la perspectiva española, a la vez que añadiremos otras tres hipótesis nuevas:

- 1) Las canciones representan el recurso didáctico más completo para los estudiantes de Filología Inglesa, ya que en esta titulación prima el enfoque comunicativo.
- 2) El uso de canciones reduce la “ansiedad estado”, o “Foreign Language Anxiety”, aspecto fundamental en el proceso de aprendizaje de una nueva lengua en el nivel universitario, dado que ésta es más pronunciada entre alumnos adultos debido a factores sociales y psicológicos.
- 3) Las canciones de música popular no sexistas son de gran valor en la formación sociocultural de futuros profesionales de la enseñanza de la lengua inglesa. Puesto que nuestro punto de partida es el uso de la música para el desarrollo de una lengua

extranjera, en primer lugar, en el capítulo 2 “Lenguaje y música”, se exponen las relaciones, así como las similitudes y diferencias entre estas dos capacidades innatas de los seres humanos. Según las investigaciones llevadas a cabo, la capacidad musical es la primera que se desarrolla, dando paso al progreso de la capacidad lingüística, a saber, el empleo de la música favorece el desarrollo de la lengua materna. Con el avance de la neurología se ha descubierto que ambas capacidades no se encuentran localizadas en el mismo hemisferio cerebral, perteneciendo la capacidad lingüística al dominio del hemisferio izquierdo y la musical al derecho. Sin embargo, esto no quiere decir que no exista relación entre ellas; por ejemplo, para comprender las canciones (compuestas por lenguaje y música) ambas capacidades deben trabajar conjuntamente para que exista una comunicación completa. Asimismo, se afirma que los primeros estadios en el aprendizaje de una nueva lengua (por ejemplo, el sistema fonético) empiezan a procesarse en el hemisferio derecho, coincidiendo así pues con el lugar donde se procesa la música. Conforme a esta afirmación, el empleo de canciones facilitaría el desarrollo de una nueva lengua. Por otro lado, de acuerdo con la teoría de las inteligencias múltiples de Howard Gardner, entre las que se incluyen la inteligencia lingüística y la musical, es positivo para la educación de las personas fomentar el desarrollo de todas las inteligencias. De hecho, para conseguir un aprendizaje más holístico y duradero, la implicación de las emociones es fundamental, y las canciones son una forma de manifestar sentimientos difíciles de expresar. Así, pues, las canciones son de gran valor pedagógico por su importancia en el desarrollo tanto cognitivo como afectivo de las personas, resultando una fuente de estimulación en cualquier proceso de aprendizaje. Dado que nuestro objetivo es demostrar lo beneficioso que es el uso de canciones como un recurso didáctico en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, en el capítulo 3 “La Enseñanza del inglés como lengua extranjera”, se comienza con un recorrido por la historia de la lingüística desde la Antigüedad hasta nuestros días, centrándonos en los tres grandes paradigmas lingüísticos que tuvieron lugar en el siglo XX: el Estructuralismo, el Generativismo y la Pragmática. Comprobaremos cómo con cada uno de ellos se ponen en práctica distintas metodologías didácticas en la enseñanza de una lengua extranjera, desde el tradicional método de Gramática-Traducción hasta el actual Enfoque Comunicativo (centrado más en el proceso que en el producto del aprendizaje). De hecho, nuestra tesis tiene como objetivo no sólo el “producto” en la enseñanza de la lengua inglesa ya que, aparte de los resultados alcanzados por los alumnos, nos interesa también el “proceso”, más orientado a valorar los procedimientos empleados en el aprendizaje. Una premisa que a menudo queda en el olvido es que al aprender una nueva lengua se aprenden también nuevos contenidos de forma comunicativa, y si estos contenidos son de interés para los alumnos, resulta una de las mejores vías para aprender esa lengua extranjera. Factores como la motivación de los estudiantes, el papel colaborador del profesor y el uso de material auténtico son fundamentales según la obra *Music through English* (Jesús Muros et al. 1998: 10). Hay que concienciar a los alumnos

que ellos son parte activa en el proceso, que el aprendizaje tiene lugar no sólo cuando realizan distintas actividades didácticas propuestas por el profesorado, sino también cuando ellos mismos interactúan en el aula o proponen actividades que promuevan la comunicación y el uso real del lenguaje. Ya en el capítulo 4 “Las canciones de música popular no sexistas como recurso didáctico del inglés como lengua extranjera”, nos adentramos en nuestra propuesta para la Enseñanza Superior, concretamente para el primer ciclo de la licenciatura de Filología Inglesa. Tras exponer distintos estudios llevados a cabo en torno al empleo de canciones en el ámbito educativo, nos centramos en aquellos que analizan su uso en la didáctica de lenguas extranjeras. Como bien afirma Marilyn Abbott (2002: 16), “numerous educators have suggested that pop and rock music are highly effective teaching tools that can be extremely useful in the language classroom, especially at the college level”. No obstante, hasta ahora las canciones se utilizan en el ámbito universitario como actividad “informal”, al no estar reconocidas académicamente. Uno de los puntos de partida para justificar el uso de canciones en la Enseñanza Superior es que escuchar música resulta ser uno de los principales pasatiempos de los jóvenes universitarios, y este presupuesto junto con otros se confirman en los resultados obtenidos, en una serie de cuestionarios llevados a cabo entre el alumnado, que se pueden consultar en los Apéndices. Una vez justificado el uso de canciones como recurso didáctico para la titulación de Filología Inglesa, nos centramos en concreto en la música popular, contemplando distintos géneros desde sus orígenes, así como sus posibilidades didácticas, de ahí la confección de un corpus de canciones que se presenta tanto impreso en un Apéndice como en CD de audio en formato mp3. La inclusión del apartado que analiza la relación entre la música popular y las mujeres se debe a nuestro objetivo de trabajar —en la medida de lo posible— con canciones no sexistas. Las mujeres no sólo denuncian el sexismo en el mundo musical, sino que además es manifiesta la existencia de estereotipos de género en las canciones, consecuentemente se incluye otro apartado para examinar el sexismo en las canciones, pues no hemos de olvidar que las letras de las canciones son reflejo de una sociedad patriarcal, el alumnado ha de ser consciente de ello y debe abordarlas desde un punto de vista crítico. A saber, las canciones son un arma de doble filo pues, aunque generalmente reproducen esquemas de desigualdad, también se pueden utilizar para transmitir mensajes de cambio. En el capítulo 5 “Ámbito lingüístico”, nos detenemos en la enseñanza de la lengua extranjera. En primer lugar, tras presentar los distintos niveles lingüísticos (fonético-fonológico, gramatical y semántico), se expone cómo las canciones pueden ayudar a desarrollarlos en la lengua extranjera. Asimismo, éstas constituyen un recurso excelente para promover tanto la adquisición como el perfeccionamiento de los elementos suprasegmentales (acento, ritmo y entonación), así como el desarrollo de las cuatro destrezas lingüísticas: comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión oral y expresión escrita. Prueba de ello son una serie de actividades impresas incluidas como Apéndice, cuyas canciones se encuentran en el CD en audio en formato mp3. Es en el capítulo 6, “Ámbito psicolingüístico”, en el

que se exponen los efectos terapéuticos de la música, relacionados con dos puntos esenciales en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera: la motivación de los estudiantes para aprender dicha lengua, y la ansiedad que pueden padecer en dicho proceso. A la hora de aprender una nueva lengua, los fantasmas de la vergüenza y el miedo al ridículo afectan especialmente a los estudiantes adultos. El uso de canciones ayuda a reducir la ansiedad en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, al crear un ambiente más distendido, y al mismo tiempo de mayor motivación. Como una lengua extranjera no se domina teniendo en cuenta tan sólo el componente lingüístico, en el capítulo 7 titulado “Ámbito sociolingüístico” nos ocupamos de la relación entre el lenguaje y la sociedad en la música y las canciones. En primer lugar, se examina la influencia de la música en la sociedad y en la cultura, ya que las canciones son un potente agente socializador, de ahí la importancia de que sean lo menos sexistas posible. Asimismo, las canciones transmiten información de la cultura en la que se originan, por tanto son adecuadas para trabajar la competencia sociocultural con los estudiantes. Por otro lado, las canciones también sirven para analizar distintas variedades lingüísticas y registros. Como manifiesta Paul Simpson (1999), los diferentes acentos de los cantantes suponen una buena fuente para investigar cómo se producen las distintas variedades tanto lingüísticas como sociales, también recogidas en el CD adjunto. Para terminar, en el capítulo 8 se recogen las conclusiones alcanzadas en este trabajo doctoral, mediante las que se corroboran nuestras hipótesis de partida. Tras el capítulo 9, con las referencias bibliográficas empleadas a lo largo de esta Tesis, el capítulo 10 reúne distintos Apéndices, entre los que cabe destacar los cuestionarios llevados a cabo y sus resultados, una serie de actividades lingüísticas y un corpus de canciones. A lo largo de este trabajo doctoral no se repite ninguna canción, y prueba de ello son las cincuenta y ocho canciones con distintos títulos incluidas en el CD correspondiente.